

Kanne 8.10.2010 — Euroopan komissio v. Saksan liittotasavalta**(Asia C-486/10)**

(2011/C 13/28)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Asianosaiset

Kantaja: Euroopan komissio (asiamiehet: G. Wilms ja C. Zadra)

Vastaja: Saksan liittotasavalta

Vaatimukset

Kantaja vaatii, että unionin tuomioistuim

— toteaa, että Saksan liittotasavalta ei ole noudattanut direktiivin 92/50/ETY⁽¹⁾ 8 artiklan, luettuna yhdessä sen III–VI osaston kanssa, mukaisia velvoitteitaan, koska Hammin kaupunki teki Lippeverbandin kanssa suoraan, ilman Euroopan laajuisten tarjouskilpailujen järjestämistä, 30.7. ja 16.12.2003 palvelusopimukset, jotka koskevat jätevedenkeruuta ja -käsittelyä sekä Hammin kaupungin viemärijärjestelmän huoltoa, toimintaa, kunnossapitoa ja valvontaa.

— Saksan liittotasavalta on veloitettava korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Käsiteltävän kanteen kohteena ovat vastikkeelliset palvelusopimukset, jotka koskevat jätevedenkeruuta ja -käsittelyä sekä Hammin kaupungin viemärijärjestelmän huoltoa, toimintaa, kunnossapitoa ja valvontaa, ja jotka tämä kaupunki teki lainmukaisen jätevesihuoltoyhteisön, Lippeverbandin, kanssa. Lippeverband on julkisoikeudellinen pääomayhtiö, jonka on täytettävä laissa säädettyjä tehtäviä vesihuollon alalla. Sen jäsenistä noin 25 prosenttia on yksityisiä yrityksiä. Kyseessä olevien sopimusten mukaan Lippeverbandin olisi pitänyt alkaa huolehtimaan Hammin kaupungin alueella kertyneen jäteveden keruusta ja käsittelystä 1.1.2004 alkaen, mitä varten Hammin kaupunki antoi ”erityistä etua koskevaksi palkkioksi” nimetyn vastikkeen. Tämän tehtävän täyttämiseksi Hammin kaupunki antoi oikeuden jätevesilaitostensa yksinomaiseen, pitkäaikaiseen ja laajaan käyttöön, mistä Lippeverbandin on maksettava hyvitys.

Vaikka kyseessä olevat palvelusopimukset ovat direktiivin 92/50/ETY 1 artiklan a kohdassa tarkoitettuja julkisia palveluhankintoja koskevia sopimuksia, ne tehtiin suoraan Lippeverbandin kanssa järjestämättä muodollista sopimusten tekemistettä ja ilman Euroopan laajuista tarjouskilpailua. Sopimukset on luokiteltava yksiselitteisesti vastikkeellisiksi palvelusopimuksiksi. Hankintaviranomainen on tehnyt ne määräämättömäksi ajaksi, niiden kohteena on mainitun direktiivin liitteessä I A olevassa 16 luokassa tarkoitettujen jätevesihuoltopalvelujen toimittaminen ja ne ylittävät selvästi direktiivin soveltamiselle ase-

tetun kynnysarvon. Sopimusten tekemistä olisi näin ollen pitänyt edeltää Euroopan laajuinen tarjouskilpailu.

Vastoin Saksan hallituksen käsitystä kyseessä olevien palvelujen toimeksiantaminen ei ole valtionhallinnollinen toimenpide eikä niin sanottu inhouse-hankintasopimus.

Yhtäältä on kyseenalaista, voidaanko sellaiselle puolijulkiselle vesihuoltoyhteisölle kuten Lippeverband, jonka jäsenistä noin 25 prosenttia on yksityisiä, antaa toimeksi valtionhallinnollinen tehtävä järjestämättä yhteisön oikeuden mukaista sopimuskomenettelyä. Komission mukaan valtionhallinnolliset toimet, joihin ei sovelleta säännöksiä julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekemistettä, voivat olla vain sellaisten julkisten laitosten välisiä, joiden tehtävät palvelevat ainoastaan julkista intressiä. Se, että vesihuoltoyhteisöillä on lain mukaan tiettyjä jätevesihuollon tehtäviä, ei muuta sitä, ettei Lippeverband ole osa valtionsisäistä hallintojärjestelmää yhteisön oikeudessa tarkoitettulla tavalla. Käsiteltävässä asiassa ei kuitenkaan ole siitä riippumatta, voidaanko Lippeverbandille antaa toimeksi tehtävä valtionhallinnollisella toimella, kyse tällaisesta tehtävänä toimeksiannosta. Se seikka, että Hammin kaupunki maksaa vuosittain korvauksen Lippeverbandin suorittamista palveluista, tekee sopimuksista yksiselitteisesti vastikkeellisia palvelusopimuksia ja sulkee pois tehtävän toimeksiannon julkisen hallinnon puitteissa.

Toisaalta niin sanottujen inhouse-hankintojen sulkemisesta julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekemistettä annettujen sääntöjen ulkopuolelle on todettava, ettei tätä poikkeusta voida unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan soveltaa, kun yksityisellä yrityksellä on — vaikkakin vähemmistö — elimessä, jolle tehtävä on annettu. Tällaisessa tapauksessa hankintaviranomainen ei voi harjoittaa kyseisen yrityksen osalta samanlaista valvontaa kuin omien yksikköjensä osalta.

Edellä esitetystä seuraa, että on kyse vastikkeellisesta julkisesta palvelusopimuksesta, johon ei sovelleta poikkeussäännöksiä. Saksan liittotasavalta on näin ollen rikkonut direktiivin 92/50 säännöksiä antamalla Hammin kaupungille suoraan toimeksi kaupungin jätevesihuoltoyhteisöä.

⁽¹⁾ Julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekemistettyjen yhteensovittamisesta 18.6.1992 annettu neuvoston direktiivi 92/50/ETY; EYVL L 209, s. 1.

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Sąd Najwyższy (Puolan tasavalta) on esittänyt 12.10.2010 — Rikosoikeudenkäynti Łukasz Marcin Bondaa vastaan**(Asia C-489/10)**

(2011/C 13/29)

Oikeudenkäyntikieli: puola

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Sąd Najwyższy